



For exit from a bilingual education program, a student may be classified as English proficient only at the end of the school year in which a student would be able to participate equitably in non-linguistically accommodated English instruction in all content areas. This determination shall be based upon all of the following:

- (1) English proficiency on the state approved English language proficiency test for reclassification that measures the extent to which the student has developed oral and written language proficiency and specific language skills in English;
- (2) passing standard met on the reading assessment instrument under the Texas Education Code (TEC), §39.023(a), or, for students at grade levels not assessed by the aforementioned reading assessment instrument, a score at or above the 40th percentile on both the English reading and the English language arts sections of the state approved norm-referenced standardized achievement instrument; and
- (3) the results of a subjective teacher evaluation using the state's standardized rubric.

Please check the appropriate box, sign, and return to your child's teacher.

I **do** want my child to participate in the bilingual education program.

I **do not** want my child to participate in the bilingual education program. I would like to discuss other options that will address my child's language/academic needs.

\_\_\_\_\_  
Signature of parent/guardian

\_\_\_\_\_  
Date

If you have any questions regarding this placement decision, please contact:

(name) \_\_\_\_\_ at our office at (telephone) \_\_\_\_\_.

<sup>1</sup>Based on the results of the Home Language Survey with response(s) indicating the regular use of a language other than English in the home or by the student, the school district conducts an English language proficiency assessment to determine how well your child communicates in English. This assessment information is used to determine if a child meets eligibility to be identified as an English learner. Placement of an identified English learner in a bilingual education or ESL program as recommended by the Language Proficiency Assessment Committee (LPAC) requires parental approval.



[www.txel.org/parents-and-families/](http://www.txel.org/parents-and-families/)

For school use:

\_\_\_\_\_  
Date received by campus

## Independent School District / Charter School Notificación al padre de la identificación y aprobación inicial de colocación en un programa de educación bilingüe, TEC §29.056

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Para los padres/tutores de: \_\_\_\_\_

Grado: \_\_\_\_\_

Estimados padres o tutores: Las leyes federales y estatales requieren instrucción en programas de idiomas para estudiantes que son identificados como estudiantes como aprendices de inglés<sup>1</sup>. Cuando su hijo(a) fue inscrito(a) en nuestra escuela, un idioma diferente al inglés fue notado en la Encuesta sobre el idioma usado en el hogar. La ley nos obliga a evaluar a su hijo(a) y que sea notificado del nivel de dominio de inglés. Los resultados del examen de dominio del idioma son los siguientes:

<b>Resultados del examen de dominio del idioma</b>
<b>Examen de dominio del idioma aprobado por el estado para la identificación*</b>
<b>Fecha del examen:</b> _____
<b>PreK - Kindergarten:</b> preLAS inglés: Nivel de dominio del lenguaje oral _____
<b>Grado 1:</b> LAS Links: Escuchar _____ Hablar _____
<b>Grados 2 – 12:</b> LAS Links: Escuchar _____ Hablar _____ Leer _____ Escribir _____
<i>*Requerido para la identificación de estudiante un aprendiz de inglés.</i>
<b>Examen de dominio del idioma aprobado por el estado (español), si es aplicable</b>
<b>PreK - Kindergarten:</b> preLAS español: Nivel de dominio del lenguaje oral _____
<b>Grados 1 – 6:</b> LAS Links español: Escuchar _____ Hablar _____

**Basado en los resultados anteriores del examen de dominio del idioma, su hijo(a) ha sido identificado(a) como un estudiante como aprendiz de inglés. Por lo tanto, recomendamos que su hijo(a) sea colocado(a) en un programa de educación bilingüe requerido en el distrito (19 TAC Subcapítulo, BB §89.1205).**

Participando en un programa de educación bilingüe puede beneficiar a su hijo(a) con el desarrollo académico y del lenguaje. El programa de educación bilingüe proporciona instrucción en la alfabetización y contenido académico a través de la lengua materna junto con instrucción en inglés que apunta al desarrollo del segundo idioma mediante el contenido académico. El programa de educación bilingüe habilita a los estudiantes como aprendices de inglés a ser competentes en escuchando, hablando, leyendo y escribiendo en el idioma inglés a través del desarrollo de la alfabetización y destrezas académicas en la lengua materna e inglés. El currículo del programa de educación bilingüe es basado en los Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas (TEKS, por sus siglas en inglés) y los Estándares de desempeño del idioma inglés (ELPS, por sus siglas en inglés). Más información de los beneficios del programa de educación bilingüe se explica en el folleto para padres en el web portal de aprendices de inglés:

[www.txel.org/parents-and-families/](http://www.txel.org/parents-and-families/)

En el caso de que un estudiante tenga una discapacidad, colaboración directa será mantenida

con el Comité de la evaluación de la competencia lingüística (LPAC, por sus siglas en inglés) y el departamento de educación especial siguiendo el Programa individuo de educación (IEP, por sus siglas en inglés) del estudiante.

Para la salida de un programa de educación bilingüe, un estudiante puede ser clasificado como estudiante con dominio del inglés solamente al fin del año escolar en el que el estudiante podría participar de manera equitativa en la instrucción en inglés sin ajustes lingüísticos en todas las áreas de contenido. Esta determinación será basada en todo lo siguiente:

- (1) Dominio del inglés utilizando un examen aprobado por el estado de dominio del idioma para la reclasificación que mide el alcance en lo cual el estudiante ha desarrollado el dominio del idioma oral y escrito y destrezas específicas del lenguaje;
- (2) El estándar de aprobación cumplido de las evaluaciones de la lectura bajo la Sección 39.023(a) del Código de Educación de Texas (TEC, por sus siglas en inglés) o para estudiantes al nivel del grado no evaluados en lectura, una puntuación de percentil 40 o superior en ambas secciones de lectura en inglés y de artes del lenguaje en inglés de un instrumento de evaluación de medición aprobada; y
- (3) Los resultados de la evaluación subjetiva del maestro utilizando la rúbrica estandarizada por el estado.

Por favor marque la casilla correspondiente, firme y regrese al maestro de su hijo(a).

**Sí** deseo que mi hijo(a) participe en el programa de educación bilingüe.

**No** deseo que mi hijo(a) participe en el programa de educación bilingüe. Me gustaría hablar sobre otras opciones que cubran las necesidades académicas y de lenguaje de mi hijo(a).

\_\_\_\_\_

Firma del padre/tutor

\_\_\_\_\_

Fecha

Si tiene algunas preguntas acerca de la decisión de la colocación, por favor llame:

(nombre) \_\_\_\_\_ a nuestra oficina al (teléfono) \_\_\_\_\_.

\*Basado en los resultados de la Encuesta sobre el idioma usado en el hogar, con respuestas indicando el idioma regularmente usado diferente al hogar o por el estudiante, el distrito escolar conduce el examen de dominio del idioma inglés para determinar qué tan bien su hijo(a) comunica en inglés. Se usa esta información para determinar si su hijo(a) cumple con la elegibilidad para ser identificado(a) como un estudiante como aprendiz de inglés. Colocación de un estudiante como aprendiz de inglés en un programa de educación bilingüe o de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) es recomendado por el Comité de la evaluación de la competencia lingüística (LPAC) y requiere la aprobación de los padres.



[www.txel.org/parents-and-families/](http://www.txel.org/parents-and-families/)

**Trường bán công/khu học chánh độc lập \_\_\_\_\_**  
**Thông báo cho phụ huynh về việc xác định và duyệt sắp xếp ban đầu**  
**Chương trình giáo dục song ngữ, TEC §29.056**

Tên cơ sở trường:

Ngày:

Kính gửi phụ huynh/người giám hộ của

Khối:

Kính gửi phụ huynh hoặc người giám hộ: Luật liên bang và tiểu bang Texas yêu cầu chương trình giảng dạy ngôn ngữ cho những học sinh được xác định là những người học tiếng Anh<sup>1</sup>. Khi con quý vị ghi danh vào trường chúng tôi, một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh đã được ghi nhận trên Bản Khảo sát về Ngôn ngữ Ở nhà của con quý vị. Luật pháp yêu cầu chúng tôi đánh giá con quý vị và thông báo cho quý vị về trình độ tiếng Anh của con quý vị. Kết quả đánh giá trình độ ngôn ngữ như sau:

<b>Kết quả đánh giá ngôn ngữ</b>	
<b>Bài kiểm tra trình độ tiếng Anh đã được tiểu bang phê duyệt để xác định*</b>	
Ngày đánh giá: _____	
<b>PreK - Kindergarten:</b> tiếng Anh preLAS: Trình độ nói _____	
<b>Lớp 1:</b> Liên kết LAS: Nghe _____	Nói _____
<b>Lớp 2 - 12:</b> Liên kết LAS: Nghe _____	Nói _____
Đọc _____	Viết _____
<small>*Bắt buộc để xác định người học tiếng Anh</small>	
<b>Bài kiểm tra trình độ ngôn ngữ được tiểu bang phê duyệt (tiếng Tây Ban Nha), nếu có</b>	
<b>PreK - Kindergarten:</b> tiếng Tây Ban Nha preLAS: Trình độ nói _____	
<b>Lớp 1 - 6:</b> Liên kết LAS tiếng Tây Ban Nha: Nghe _____	Nói _____

**Dựa trên kết quả đánh giá trình độ tiếng Anh, con quý vị đã được xác định là người học tiếng Anh. Vì vậy, quý vị nên đăng ký cho con mình vào chương trình giáo dục song ngữ được yêu cầu trong học khu (19 TAC Chương phụ, BB §89.1205).**

Việc tham gia chương trình giáo dục song ngữ sẽ có lợi cho sự phát triển về học tập và ngôn ngữ của con quý vị. Chương trình song ngữ cung cấp hướng dẫn về đọc viết và nội dung học tập thông qua ngôn ngữ chính/ở nhà của học sinh cùng với hướng dẫn bằng tiếng Anh nhằm mục tiêu phát triển ngôn ngữ thứ hai thông qua nội dung học tập. Mục tiêu của chương trình giáo dục song ngữ là đào tạo để người học tiếng Anh trở nên thuần thục các kỹ năng nghe, nói, đọc và viết bằng tiếng Anh thông qua sự phát triển các kỹ năng đọc viết và học thuật bằng ngôn ngữ chính/ở nhà và tiếng Anh. Chương trình giảng dạy trong chương trình song ngữ dựa trên Kiến thức và Kỹ năng Thiết yếu của tiểu bang Texas (TEKS) và Tiêu chuẩn Thông thạo Tiếng Anh (ELPS). Để biết thêm thông tin về các lợi ích của chương trình giáo dục song ngữ, hãy xem tài liệu quảng cáo dành cho phụ huynh trên cổng thông tin dành cho người học tiếng Anh: [www.txel.org/woman-and-families/](http://www.txel.org/woman-and-families/).

Trong trường hợp trẻ bị khuyết tật, sự hợp tác chặt chẽ sẽ được duy trì với Hội đồng Đánh giá Trình độ Ngôn ngữ và chương trình giáo dục đặc biệt bằng cách tuân theo Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) của học sinh.

Để ra khỏi chương trình giáo dục song ngữ, học sinh chỉ có thể được phân loại là thành thạo tiếng Anh vào cuối năm học, trong đó học sinh có thể tham gia bình đẳng trong lớp học được giảng bằng tiếng Anh không được điều chỉnh về ngôn ngữ trong tất cả lĩnh vực nội dung. Quyết định này sẽ được dựa trên tất cả những điều sau đây:

- (1) trình độ tiếng Anh trong bài kiểm tra trình độ tiếng Anh được tiểu bang phê duyệt để phân loại lại đánh giá mức độ học sinh đã phát triển trình độ ngôn ngữ nói và viết, cũng như các kỹ năng ngôn ngữ cụ thể bằng tiếng Anh;
- (2) đáp ứng tiêu chuẩn vượt qua trên công cụ đánh giá khả năng đọc theo Bộ luật Giáo dục của Texas (TEC), §39.023 (a), hoặc, đối với học sinh ở cấp lớp không được đánh giá bằng công cụ đánh giá khả năng đọc nói trên, phân vị thứ 40 trở lên ở cả hai phần thi đọc tiếng Anh và ngôn ngữ tiếng Anh của công cụ thành tích tiêu chuẩn được tiêu chuẩn hoa được tiểu bang phê duyệt; và
- (3) kết quả đánh giá chủ quan của giáo viên bằng việc sử dụng phiếu đánh giá chuẩn của tiểu bang.

Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp, ký, và gửi lại cho giáo viên của con quý vị.

Tôi **muốn** con tôi tham gia chương trình giáo dục song ngữ.

Tôi **không muốn** con tôi tham gia chương trình giáo dục song ngữ. Tôi muốn thảo luận về những lựa chọn khác giúp giải quyết nhu cầu về ngôn ngữ/học tập của con tôi.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh/người giám hộ

\_\_\_\_\_  
Ngày

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến quyết định về việc sắp xếp này, vui lòng liên hệ: (tên) \_\_\_\_\_ tại văn phòng của chúng tôi theo số (điện thoại) \_\_\_\_\_.

<sup>1</sup>Dựa vào kết quả Khảo sát về Ngôn ngữ dùng ở nhà với (các) câu trả lời cho thấy việc thường xuyên sử dụng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh ở nhà hoặc bởi học sinh, khu học chánh cần tiến hành đánh giá trình độ tiếng Anh để xác định khả năng giao tiếp tiếng Anh của con quý vị. Thông tin đánh giá này được sử dụng để xác định xem trẻ có đáp ứng tiêu chí để được xác định là người học tiếng Anh hay không. Việc sắp xếp người học tiếng Anh được xác định trong chương trình giáo dục song ngữ hoặc ESL theo đề xuất của Hội đồng Đánh giá Trình độ Ngôn ngữ (LPAC) cần có sự chấp thuận của phụ huynh.



[www.txel.org/parents-and-families/](http://www.txel.org/parents-and-families/)

Để sử dụng trong trường học:

\_\_\_\_\_  
Ngày cơ sở trường nhận được